

数智时代翻译教师网络思政素养提升研究

——中华优秀传统文化融入翻译教学的实践路径

王 彬¹, 李林芮²

¹吉林农业大学外国语学院, 吉林 长春

²东北师范大学外国语学院, 吉林 长春

收稿日期: 2026年9月12日; 录用日期: 2026年10月14日; 发布日期: 2026年10月20日

摘 要

数智技术的深度嵌入正在重塑高校翻译教育的生态格局, 也对翻译教师的育人素养提出了超越传统教学的时代要求。本研究立足“数智 + 思政”的协同视角, 系统探讨了翻译教师网络思政素养的内涵及现实要求。研究认为, 数智时代翻译教师的网络思政素养提升对于破解翻译教学课程思政困境以及服务国家国际传播能力建设具有重要战略价值。而将中华优秀传统文化有机融入翻译教学, 既是深化外语课程思政建设的内在要求, 也是培养具有国际传播能力人才的现实需要。在这一过程中, 则进一步要求教师实现能力结构的三重转型。基于此, 本研究构建了一条翻译教师能力提升的四维实践路径, 旨在为外语课程思政建设提供具有翻译专业适配性的参考方案与实践指南。

关键词

数智时代, 翻译教师, 网络思政素养, 中华优秀传统文化, 翻译教学

A Study on the Enhancement of Translation Teachers' Online Ideological-Political Literacy in the Digital Intelligence Era

—Practical Pathways for Integrating China's Outstanding Culture into Translation Teaching

Bin Wang¹, Linrui Li²

¹School of Foreign Languages, Jilin Agricultural University, Changchun Jilin

²School of International Studies, Northeast Normal University, Changchun Jilin

Received: September 12, 2026; accepted: October 14, 2026; published: October 20, 2026

文章引用: 王彬, 李林芮. 数智时代翻译教师网络思政素养提升研究[J]. 教育进展, 2026, 16(10): 1144-1150.
DOI: 10.12677/ae.2026.16102214

Abstract

The deep integration of digital intelligence technologies is reshaping the ecological landscape of college translation education, while also imposing new epochal demands on translation teachers' educational competencies that transcend traditional teaching paradigms. Grounded in the synergistic perspective of digital intelligence and ideological-political education, this study systematically explores the connotation and practical requirements of translation teachers' online ideological-political literacy. It contends that enhancing such literacy in the digital intelligence era holds significant strategic value for both resolving the ideological-political dilemmas in translation teaching and serving the nation's capacity-building for international communication. The organic integration of China's outstanding culture into translation instruction is not only an inherent requirement for deepening ideological-political construction in foreign language courses but also a practical necessity for cultivating talents equipped with international communication capabilities. Within this process, teachers are further called upon to undergo a triple transformation of their competency structure. On this basis, this study constructs a practical pathway of four dimensions for enhancing translation teachers' competencies, aiming to provide a reference framework and practical guide for ideological-political construction in foreign language courses that is professionally tailored to the discipline of translation.

Keywords

Digital Intelligence Era, Translation Teachers, Online Ideological-Political Literacy, China's Outstanding Culture, Translation Teaching

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

随着以生成式人工智能(AIGC)、大数据、虚拟现实等为代表的数智技术深度嵌入翻译活动,高校翻译教育的时空边界、交互方式与认知逻辑都在经历着系统性重构。翻译教学应紧跟时代步伐,充分拥抱数智技术,进行教学创新,提高教学质量[1]。在此背景之下,翻译教师被赋予了超越传统语言技能教学的双重历史责任。一方面,翻译作为跨文化传播的核心枢纽,承担着构建中国话语叙事体系,提升国际传播效能的文化使命。教师需要通过教学引导学生树立文化自信与家国情怀;另一方面,面对数智技术带来的多元价值观冲击等问题,翻译教师又必须肩负起课程思政的价值引领责任,确保学生始终保持正确的价值判断。这一双重责任的实现有赖于优质思政教育资源的承载。而中华优秀传统文化作为中华民族在革命、建设和改革历程中所形成的一系列物质文化和精神财富的总和[2],将其融入翻译教学,不仅是深化外语课程思政建设的内在要求,同时也是培养国际翻译人才的实践抓手。

近年来,有关翻译教学与课程思政的融合研究多聚焦于翻译课程思政的内涵[3],翻译课程的思政建设机制[4],以及翻译课程思政教学设计[5],为深入思考数智时代下翻译课程思政建设提供了宝贵经验。然而,反观当前翻译教学实践,我们不难发现,中华优秀传统文化融入翻译教学仍存在不足之处,包括历史文化教学资源的系统性开发不足,现有教学模式与实践载体较为单一,教师网络思政意识的主动性与自觉性有待加强,以及数字技术与课程思政的融合深度不够等。

基于此,本研究立足于“数智 + 思政”的协同视角,借助历史文化融入翻译教学的全过程,系统阐释翻译教师网络思政素养的内涵与价值,拟构建一条契合翻译专业特性的网络思政能力结构与提升路径,以期外语课程思政建设提供参考方案与实践指南。

2. 数智时代翻译教师网络思政素养培养的理论基础与建构思路

2.1. 数智时代翻译教师网络思政素养的理论基础与内涵价值

网络思政素养即个体在网络中自觉践行核心价值观,对信息进行价值判断、分析引导与创新运用的综合能力。此外,行动者网络理论(ANT)指出,社会行动不是由人类主体单方面完成的,而是由人类行动者与非人类行动者在动态联结中协同建构的产物[6]。这一理论将非人类要素纳入行动者范畴,肯定非人类行动者的能动性,为数智时代下翻译研究提供了新思路[7]。在翻译教学场景中,教师、学生、AI翻译系统等要素构成了一个异质性的行动者网络。此时,翻译教师的素养应被理解为教师在这一网络中动员、协调和转译各类行动者以实现特定教学目标的关系性能力。因此,本研究将数智时代下翻译教师的网络思政素养界定为,翻译教师在网络环境中利用数字技术开展价值引领、文化传播和教学创新的复合型专业素养。其具体可包括以下四个相互关联的能力维度:一是网络价值引领能力。在数智时代,学生接触信息的渠道更为多元,人工智能所生成内容中的价值立场也更加隐蔽复杂。因此,翻译教师需要具备在网络空间中识别、辨析和抵御错误思潮的能力,确保技术应用始终服务于正确的价值导向。第二,数字资源开发与整合能力。中华优秀传统文化融入翻译教学,其主要难题在于优质教学资源的系统性开发不足。翻译教师应当具备利用数字技术自主开发优秀文化翻译教学资源的能力。其三,数据驱动的教学评价与反思能力。翻译教师应当能够利用智能评测工具等手段,建立“语言质量 + 文化传递 + 价值导向”的多元评价指标体系,对学生的翻译产出进行全过程、多维度的动态评估。同时,教师也需具备对自身教学实践的数据化反思能力,借助教学数据持续优化历史文化融入翻译教学的策略与方法。最后是,中华优秀传统文化数字传播能力。教师应当具备利用新媒体矩阵等渠道,将学生的优秀译作转化为具有国际传播效力的文化产品的意识与能力,以实现中华优秀传统文化育人价值与社会服务价值的统一。

而提升翻译教师的网络思政素养,不仅回应了数智时代对翻译人才培养的质量要求,更具有深远的战略意义。在数智时代,人和机器协作是一种必然状态,而人类译者的核心能力就在于基于批判性思维的翻译审美创造性[8]。而唯有提升教师的网络思政素养,才能引导学生在善用技术的同时保持批判性思维,真正成长为兼具专业能力与家国情怀的新时代翻译人才。中华优秀传统文化是构建中国话语叙事体系的重要精神资源,而翻译则是其走向世界的桥梁。提升翻译教师的网络思政素养,本质上是提升其“以专业能力赋能中华优秀传统文化国际传播”的自觉意识与实践能力。只有教师先具备了将优秀文化转化为优质翻译教学资源并进行有效传播的能力,才能培养出能够精准讲述中国历史故事、传递中国精神的高层次翻译人才,为提升中华文明传播力影响力提供人才支撑。

2.2. 教师网络思政素养提升路径构建依据

基于上述理论阐释,我们将进一步明确本文的理论推演逻辑,以期下文“三重四维”的网络思政素养提升路径的提出建立更为坚实的理论前提。

数智技术的发展颠覆了传统的外语教育模式,冲击着传统的大学外语教师职业,使得大学外语教师面临着角色危机[9]。而当中华优秀传统文化融入翻译教学,因其教学对象由普适性文本转向了具有特定历史语境的历史文本,在本质上区别于一般翻译教学。这一转变则更是在三个层面对教师角色产生了结构性压力,包括认知、功能与环境层面。基于上述三大目标性转型要求,并遵循“能力目标 - 实现条件 - 转化行动”的递进链条,我们做出了进一步延伸,提出了“四维提升路径”,作为三重转型的操作性方

案。下文,我们将对其进行具体分析。

3. 中华优秀传统文化融入翻译教学对教师网络思政素养提出的新要求

将中华优秀传统文化融入翻译教学,不是指在既有翻译课程中简单嵌入历史文本作为教学语料,而是对翻译教学的理念、内容与形态进行深度重构。这一重构过程对翻译教师的网络思政素养提出了超越常规教学的三重转型要求。

3.1. 从“知识传授”转向“文化阐释能力”：在话语转换中实现意义的再生产

在传统翻译教学中,教师的核心任务聚焦于语言层面的知识传递。然而,当翻译对象扩展至历史人文文本时,教师的角色就必须跃升为文化意义的阐释者与建构者。这一转型首先要求教师自身真正读懂历史文化。中华优秀传统文化不仅是政治话语的表达,同时也承载着深厚的历史逻辑与情感温度。因而,教师需要具备对这些专业概念进行历史溯源与当代诠释的能力,理解其在特定语境下的生成逻辑与演化脉络,避免将历史文化简单化、标签化处理。此外,教师还需掌握跨文化阐释的策略智慧。某些在中国语境中饱含情感张力与历史厚重感的话语,直译至异文化语境中可能显得陌生、空洞甚至引发误读。因此,教师需要引导学生思考如何在忠实于原意的基础上,选择更契合目标受众认知图式的阐释路径。这要求教师具备双向的文化解码与编码能力,其既要深耕母语文化的意义内核,又要洞察异质文化的话语习性,使红色文化在跨文化传播中实现意义的再生产。

3.2. 从“文本翻译”转向“国家文化传播能力”：在语言服务中担当战略使命

传统翻译教学以文本为中心,更多关注的是语言转换层面,而忽略了跨文化传播层面。在全球知识权力格局深刻调整的背景下,翻译不再仅仅是一种语言转换实践,更升维为一种战略传播实践,在推动文化话语的全球生产、引领跨文化价值对话及促进人类文明交流互鉴中扮演愈发重要的角色[10]。相应地,教师的能力结构也需从“翻译教学者”拓展为“文化战略的践行者”。这就意味着教师需要具备传播学的基本素养,包括把握不同区域受众的文化心理与接受习惯等。同时,教师还应具备构建中国话语叙事体系的主体性自觉。长期以来,部分翻译实践存在“以西释中”的惯性,使学生易受到强势文化的影响,丧失自我文化自信心。教师应当引导学生认识到,中华优秀传统文化翻译不是将中国经验翻译成西方模板,而是要在翻译中彰显中国话语的原创性贡献,在跨文化对话中逐步建立起以我为主、融通中外的话语叙事体系。这既是翻译教师的专业责任,更是其作为国家文化传播主体的战略担当。

3.3. 从“传统课堂”转向“数智融合教学能力”：在技术生态中重塑教学形态

中华优秀传统文化所依托的历史语境与当代学生的生活经验之间存在着天然的距离感,而数智技术恰恰为缩短这一距离、增强历史文化的可感性与可译性提供了新的可能。这要求教师的教学能力从传统的三尺讲台延伸至数智融合的全新教学场域。

在技术操作层面,教师需要熟练运用 AI 辅助翻译工具,并具备对其输出结果进行批判性审视的能力。当学生借助大语言模型完成中华优秀传统文化文献的初译时,教师不能仅停留在对译文的语言润色层面,更要引导学生识别 AI 翻译中可能存在的文化偏差与价值预设。在资源建设层面,教师应具备中华优秀传统文化翻译数字资源的自主开发与体系化整合能力。这包括但不限于:利用语料库技术建设历史文献双语平行语料库;借助虚拟现实与增强现实技术构建中华优秀传统文化沉浸式翻译实训场景等。在教学组织层面,教师还需具备线上线下混合式教学的设计与实施能力。中华优秀传统文化翻译教学不再局限于固定的课时与教室,而是可以通过在线预习、直播研讨、异步协作等方式,实现教学时空的灵活延展。

4. 数智时代翻译教师网络思政素养提升路径

基于上述内容,本研究拟构建一个从认知筑基到技术赋能,从资源建设到实践转化的四维框架,以期为数智时代翻译教师网络思政素养提升提供可复制、可推广的实践路径,并将以一个16教学周的完整教学周期展示四维路径应如何被设计、实施与评估,以增强四维路径的可操作性。

4.1. 强化红色文化认知,筑牢价值引领根基

中华优秀传统文化融入翻译教学的首要前提,是教师自身对历史文化具备系统而深入的理解。若教师对中华优秀传统文化的认知仅停留于碎片化、标签化的层面,则价值引领便无从谈起。

首先是开展历史文化专题培训。高校应组织翻译教师参与历史文化研修项目,邀请历史专家、革命纪念馆研究人员等开设专题讲座,帮助教师真正走进历史文化的意义世界。培训还应涵盖历史文化的外译规范与跨文化传播策略,使教师在理解历史文化内核的基础上,掌握将其转化为教学资源的专业方法。其次,我们需构建教师学习共同体。翻译教育专业可与马克思主义学院、历史学院等建立跨学科协作机制,通过集体备课、案例研讨等方式,形成教学协作生态。第三,加强地方历史资源研究。翻译教师应立足所在区域,深入挖掘本土历史文化资源,包括革命旧址、历史文献等,并将其转化为具有地域特色的翻译教学素材。这一过程既是教师深化中华优秀传统文化认知的有效途径,也是增强教学资源原创性与独特性的重要手段。

具体实践中,课程前四周,即为认知筑基时期。学院应设置“中华优秀传统文化专题研修”模块,邀请史学专家进行4次专题讲座,内容涵盖“不同历史时期的对外宣传实践”等。与此同时,学生则需通过完成历史文化相关概念的术语梳理,有效解决历史文化理解碎片化等问题。

4.2. 建设数字化中华优秀传统文化资源,夯实教学创新基础

优质教学资源的匮乏,是当前中华优秀传统文化融入翻译教学面临的核心瓶颈之一。数智时代的技术发展为破解这一困境提供了技术条件,关键在于教师能否将技术工具转化为资源建设能力。

其一,建设中华优秀传统文化文献双语平行语料库。教师应利用语料库技术,建成可供教学检索、对比与分析的双语平行语料库。语料库的价值不仅在于为翻译实训提供真实、权威的素材支撑,更在于其检索分析功能能够支持师生开展翻译策略的对比研究。例如,同一历史概念在不同历史时期的外译策略发生了怎样的演变,不同官方译本之间呈现出怎样的风格差异。其二,开发多模态优秀文化翻译教学资源。教师应具备将历史文化遗址、历史影像等多模态素材转化为翻译教学资源的能力,例如引导学生制作中华优秀传统文化多语种短视频等。其三,建立资源共建共享机制。数字化资源的开发投入大、周期长,单靠个别教师难以持续。高校层面应搭建校级或区域性的历史文化翻译教学资源共享平台,鼓励教师将自主开发的语料库、案例库等资源上传共享,避免重复劳动与资源浪费。

在完整教学周期中,第5~8周即为资源建设时期,教师应指导学生分组完成“历史文献双语平行语料库”建设。各组分别负责不同的文献类型,如民间歌谣、政策文件等,并对其进行对齐与标注,促使资源建设从教师主导转向师生共建。

4.3. 善用人工智能技术,提升网络育人效能

数智时代翻译教师的网络育人能力,核心体现为能否在人与技术的协作中守住价值引领的底线。以DeepSeek等国产AI翻译工具为代表的技术载体,不应被视为中立化的效率工具,而应被改造为价值引领的实践场域。首先是开展AI译文批判性分析。教师应引导学生借助DeepSeek等工具生成历史文化文本的初译,而后对AI译文进行系统性的批判性审视,以培养学生对技术输出的批判性思维,使其在使用

AI 工具时始终保持价值自觉。第二, 组织文化差异对比研讨。AI 翻译在跨文化处理中往往难以精准把握特定文化语境中的微妙差异, 因此, 教师可利用 DeepSeek 生成同一中华优秀传统文化文本面向不同目标语的多个译文版本, 组织学生分组研讨以下问题, 使学生在对比中深化跨文化理解力, 如不同语言版本的差异背后反映了什么样的文化认知模式? 最后, 嵌入翻译伦理专题讨论。当学生过度依赖 AI 翻译工具时, 可能产生技术替代思考的惰性, 甚至忽视翻译作为跨文化传播活动的伦理责任。教师应围绕 AI 时代翻译工作的伦理议题设置专题讨论环节, 以中华优秀传统文化翻译中的真实案例为切入点, 引导学生进行伦理层面的反思, 将技术素养与价值引领熔铸为一体。

技术赋能则是贯穿整个教学周, 课程可将 DeepSeek 等翻译工具嵌入每一次翻译实训环节。教师应要求学生在每次完成人工翻译后, 将同一源文本交由 DeepSeek 生成译文, 然后从“政治术语准确性”“文化意象传递”“情感语调再现”三个维度进行对比评析。

4.4. 依托数智实践项目, 锻造文化传播能力

网络思政素养的最终检验标准, 不在于教师懂得多少, 而在于其能否带领学生做出什么。实践项目是连接认知与行动、课堂与社会的关键纽带, 而数智技术的融入则为实践项目赋予了前所未有的传播效能。第一, 我们可策划中华优秀传统文化多语种数字传播项目。教师应走出既往教学的舒适区, 策划面向真实受众的文化翻译与传播实践。例如, 组织学生团队围绕所在区域的红色文化遗址、革命人物故事等主题, 创作多语种数字传播内容, 形式包括但不限于双语短视频、双语播客等, 迫使其在翻译过程中更加审慎地考量文化接受、传播策略与传播伦理。第二, 参与地方文旅数字化服务。教师可带领学生参与地方文化旅游景区、革命纪念馆的多语种导览内容开发与数字化升级服务。这不仅提升了学生的翻译实战能力与文化传播意识, 也为地方优秀文化的国际传播注入了专业力量。第三, 搭建从翻译实践到成果转化再到国际传播的全链条机制。单个实践项目的传播效应有限, 教师应致力于构建常态化的成果转化通道。例如, 建立学生优秀文化译作的线上发布平台, 参加各级各类优秀文化翻译作品征集与展评活动等。当学生的翻译成果真正地“被看见”“被传播”, 其文化传播的使命感与成就感将被极大激发。

具体而言, 第 9~16 周是实践转化期, 学院可与一些历史纪念馆建立合作, 由学生团队承担该馆双语版智能语音导览脚本的翻译与制作任务。具体而言, 第 9~12 周为初译与组内互评阶段, 第 13~14 周为纪念馆方反馈与修订阶段, 第 15~16 周为配音与制作阶段。

4.5. 路径实施的现实挑战与应对策略

由于不同院校之间的教学资源、师资基础等存在着一定程度上的差距, 因此本研究所构建的四维路径在具体实施过程中, 会受到多重现实因素限制。下面, 我们将对其具体讨论, 以期为后续研究与实践提供一定参照。

首先, 四维路径要求教师在认知更新、资源开发、技术研修、项目策划等多个维度同步投入, 这对翻译教师而言, 构成了显著的时间与精力挑战。对此, 建议高校将网络思政素养纳入教师发展体系, 通过专项经费支持、教学成果奖评定等制度, 将外在要求转化为内在动力。同时, 路径实施应分阶段、渐进展开, 允许教师根据自身基础选择性切入。

第二, 不同层次、不同地域高校在数智基础设施建设、AI 工具获取渠道、数字资源开发能力等方面存在显著差异。各院校可充分利用开源工具与免费平台, 降低技术应用的经济门槛。此外, 资源共享机制的建立也可以在一定程度上弥合校际资源差距。

第三, 中华优秀传统文化包含大量具有特定历史语境和政治内涵的话语符号, 其跨语际传播过程中面临着被误读、曲解甚至恶意利用的风险。对此, 教师需对拟发布的学生译作进行专业审核与政治把关。同

时,在教学中应有意识地培养学生的传播风险意识,使其理解“讲好中国故事”不仅需要语言能力,更需要对传播后果的责任担当。

5. 结语

数智时代下,翻译教育的根本使命早已不在于培养学生熟练掌握语言转换工具,而在于造就能够在跨文化对话中自觉讲述中国故事、传递中国价值的国际传播人才。唯有教师自身率先完成了网络思政素养的提升,才能真正成为学生的引路人。本研究以中华优秀传统文化融入翻译教学为切入点,在行动者网络理论的视域下,系统探讨了数智时代翻译教师网络思政素养的内涵、现实要求与提升路径,尝试为外语课程思政建设提供一条兼具专业适配性与实践可操作性的实践路径。研究发现,翻译教师的网络思政素养是一个涵盖网络价值引领、数字资源开发、数据驱动评价与中华优秀传统文化传播等多维能力的复合型素养体系。这一素养的培育与提升,是解决当前翻译课程思政建设中现存问题的重要抓手,也是服务国家国际传播能力战略的人才保障。

当前研究更多停留于理论层面的框架构建与路径阐释,尚有待在具体教学实践中进行检验、调适与丰富。而不同层次高校的翻译教师群体在网络素养基础、数字技术条件等方面存在显著差异,如何在差异化情境中实现路径的灵活落地,仍需后续研究持续深耕。

基金项目

吉林省教育科学“十四五”规划课题“课程思政视域下中国红色文化融入翻译教学的路径研究”(编号:GH24092);东北师范大学校级项目“数智时代外语教师网络思政素养提升路径研究”(项目号:szdw20250322)。

参考文献

- [1] 江先发, 赖文斌. 数智时代翻译教学的“ABC”路径探索[J]. 上海翻译, 2024(1): 63-67.
- [2] 徐时. 红色文化遗产与高校教育的创新融合研究——评《高校红色文化教育传承研究》[J]. 中国油脂, 2022, 47(6): 157.
- [3] 黄国文, 肖琼. 外语课程思政建设六要素[J]. 中国外语, 2021, 18(2): 1+10-16.
- [4] 王慧莉, 吴赞. 翻译课程思政教学之“循环三步曲”[J]. 当代外语研究, 2025(2): 183-193+204.
- [5] 查明建. 以课程思政引领翻译专业内涵建设与创新发展的[J]. 中国翻译, 2021, 42(5): 77-80.
- [6] Latour, B. (2005) Reassembling the Social: An Introduction to ActorNetwork Theory. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/oso/9780199256044.001.0001>
- [7] 乔冲, 王峰. 基于行动者网络理论的翻译研究: 理论探索与未来展望[J]. 中国翻译, 2024, 45(3): 27-35+189.
- [8] 陈伟, 潘佳琪. 数智翻译时代的译者主体性问题研究——基于审美创造性的译后编辑反思[J]. 外语研究, 2025, 42(3): 84-92+113.
- [9] 于银磊, 饶辉. 智能时代大学外语教师的角色危机与身份重塑[J]. 外语电化教学, 2023(3): 79-85+124.
- [10] 黄辉辉. 从语言服务到战略传播: 数智传播时代翻译教育的价值升维与生态重构[J]. 上海翻译(中英文), 2026(2): 49-52.